

tom smyslu, že brání výběru takové daně z vydání akcií v rámci clearingového centra, o jakou se jedná ve věci v původním řízení.

(¹) Úř. věst. C 64, 8.3.2008.

Rozsudek Soudního dvora (čtvrtého senátu) ze dne 1. října 2009 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Tribunal du travail de Nivelles — Belgique) — Ketty Leyman v. Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI)

(Věc C-3/08) (¹)

(„Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Systémy sociálního zabezpečení — Dávky v invaliditě — Nařízení (EHS) č. 1408/71 — Článek 40 odst. 3 — Systémy dávek liší se v závislosti na členském státu — Znevýhodnění pro migrující pracovníky — Příspěvky bez nároku na protiplnění“)

(2009/C 282/11)

Jednací jazyk: francouzština

Předkládající soud

Tribunal du travail de Nivelles

Účastníci původního řízení

Žalobkyně: Ketty Leyman

Žalovaný: Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI)

Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Tribunal du travail de Nivelles (Belgie) — Platnost s ohledem na článek 18 nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 ze dne 14. června 1971 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby a jejich rodiny pohybující se v rámci Společenství (Úř. věst. L 149, s. 2; Zvl. vyd. 05/01, s. 35), ve znění pozdějších předpisů — Dávky v invaliditě — Překážka výkonu svobody pohybu vyplývající z existence odlišných režimů pro výplatu dávek

Výrok

Článek 39 ES musí být vykládán v tom smyslu, že brání tomu, aby příslušné orgány jednoho členského státu použily vnitrostátní právní předpisy, které v souladu s čl. 40 odst. 3 písm. b) nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 ze dne 14. června 1971 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství, ve znění pozměněném a aktualizovaném nařízením Rady (ES) č. 118/97 ze dne 2. prosince 1996, ve znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 647/2005 ze dne 13. dubna 2005, podmiňují vznik nároku na dávky v invaliditě uplynutím období prvotní pracovní neschopnosti v délce trvání jednoho roku, jestliže má takové použití za důsledek, že migrující pracovník do systému sociálního zabezpečení tohoto členského státu odvedl příspěvky bez

nároku na protiplnění, a je tím znevýhodněn oproti nemigrujícímu pracovníkovi.

(¹) Úř. věst. C 79, 29.3.2008.

Rozsudek Soudního dvora (prvního senátu) ze dne 6. října 2009 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Juzgado de Primera Instancia n° 4 de Bilbao — Španělsko) — Asturcom Telecomunicaciones SL v. Cristina Rodríguez Nogueira

(Věc C-40/08) (¹)

(„Směrnice 93/13/EHS — Spotřebitelské smlouvy — Nepřiměřená rozhodčí doložka — Neplatnost — Rozhodčí nález, který nabyl účinky věci rozsouzené — Nucený výkon — Pravomoc vnitrostátního soudu příslušného pro vykonávací řízení uplatnit bez návrhu neplatnost nepřiměřené rozhodčí doložky — Zásady rovnocennosti a efektivity“)

(2009/C 282/12)

Jednací jazyk: španělština

Předkládající soud

Juzgado de Primera Instancia n°4 de Bilbao

Účastnice původního řízení

Žalobkyně: Asturcom Telecomunicaciones SL

Žalovaná: Cristina Rodríguez Nogueira

Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Juzgado de Primera Instancia n°4 de Bilbao — Výklad směrnice Rady 93/13/EHS ze dne 5. dubna 1993 o nepřiměřených podmínkách ve spotřebitelských smlouvách (Úř. věst. L 95, s. 29) — Přiměřené a účinné prostředky k ukončení používání nepřiměřených podmínek — Návrh na nucený výkon pravomocného rozhodčího nálezu vydaného bez účasti žalované na základě nepřiměřené rozhodčí doložky

Výrok

Směrnice Rady 93/13/EHS ze dne 5. dubna 1993 o nepřiměřených podmínkách ve spotřebitelských smlouvách musí být vykládána v tom smyslu, že vnitrostátní soud, který rozhoduje o návrhu na nucený výkon pravomocného rozhodčího nálezu, vydaného bez účasti spotřebitele, musí, pokud má za tímto účelem k dispozici nezbytné informace o právním a skutkovém stavu, i bez návrhu posoudit nepřiměřenost rozhodčí doložky obsažené ve smlouvě uzavřené prodávajícím nebo poskytovatelem se spotřebitelem, je-li podle vnitrostátních procesních pravidel možné provést takové posouzení v rámci obdobných řízení na základě vnitrostátního práva. Jde-li o nepřiměřenou doložku, přísluší